

MITEM

MADÁCH INTERNATIONAL THEATRE MEETING

MADÁCH NEMZETKÖZI SZÍNHÁZI TALÁLKOZÓ

NEMZETI SZÍNHÁZ • BUDAPEST, 2017. ÁPRILIS 12 – 30.

VILÁGHÍRŰ RENDEZŐK,
ÜNNEPELT ELŐADÁSOK

11 ország.
23 előadás.
4 színpad.

mitem.hu ▪ [nemzetiszinhasz.hu / mitem](http://nemzetiszinhasz.hu/mitem) ▪ facebook.com/mitembudapest ▪ [#mitem](https://twitter.com/mitem)

J.W. von Goethe : **FAUST**

Rendező: Silviu Purcărete

Radu Stanca Nemzeti Színház,
Szeben, Románia

fotó: © Mihaela Marin

ESTIVÁLPROGRAM

A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!

DÁTUM	SZERZŐ / ELŐADÁS / RENDEZŐ / SZÍNHÁZ	HELYSZÍN
április 12. SZERDA 17:00	<i>Ünnepélyes megnyitó a Hajóorrban</i> Giuseppe Chierichetti KERINGŐ rendező: Renzo Vescovi Teatro Tascabile di Bergamo – Bergamo, Olaszország – 30 perc 	Nemzeti Színház, Hajóorr
április 12. SZERDA 18:00	Thomas Bernhard IRTÁS HOLZFÄLLEN rendező: Krystian Lupa Wrocław Lengyel Színház – Wrocław, Lengyelország 4 óra 40 perc, egy szünettel	Nagyszínpad
április 14. PÉNTEK 19:00 Gobbi Hilda Színpad	Tiziana Barbiero ROSSO ANGELICO. EGY ÉTERI UTAZÓ TÁNCA rendező: Tiziana Barbiero Teatro Tascabile di Bergamo – Bergamo, Olaszország – 1 óra	Gobbi Hilda Színpad
április 18. KEDD 19:00	William Shakespeare III. RICHÁRD rendező: ifj. Vidnyánszky Attila Nemzeti Színház – Budapest, Magyarország 3 óra, egy szünettel	Gobbi Hilda Színpad
április 19. és 20. SZERDA ■ 18:00 CSÜTÖRTÖK ■ 19:00 Kaszás Attila Terem	Antonio Tabucchi „Levél a szélben” című novellája alapján SALT/SÓ rendező: Eugenio Barba Odin Színház – Holstebro, Dánia – 1 óra	Kaszás Attila Terem
április 19. SZERDA 19:00	Nyikolaj Erdman Az öngyilkos című darabja alapján AZ ÉLET SZÉP rendező: Alexander Morfov Macedón Nemzeti Színház – Szkopje, Macedónia 3 óra 40 perc, egy szünettel	Nagyszínpad
április 20. CSÜTÖRTÖK 19:00	Edmond Rostand CYRANO DE BERGERAC rendező: David Doiashvili Nemzeti Színház – Budapest, Magyarország 3 óra 35 perc, egy szünettel 	Nagyszínpad
április 20. CSÜTÖRTÖK 20:00	Visky András PORNÓ rendező: Visky András Szatmárnémeti Északi Színház, Harag György Társulat – Szatmárnémeti, Románia – 1 óra 5 perc	Gobbi Hilda Színpad
április 21. és 22. PÉNTEK ■ 19:00 SZOMBAT ■ 19:00	AVE MARIA rendező: Eugenio Barba Odin Színház – Holstebro, Dánia 1 óra	Kaszás Attila Terem
április 22. SZOMBAT 15:00 és 20:00	Henrik Ibsen HEDDA GABLER rendező: Anna Pettersson DRAMATEN- Stockholmi Királyi Színház – Stockholm, Svédország 1 óra 15 perc	Gobbi Hilda Színpad
április 23. VASÁRNAP 15:00	Fjodor Mihajlovics Dosztojevszkij BŰN ÉS BŰNHÖDÉS rendező: Vidnyánszky Attila Alekszandrinszkij Színház – Szentpétervár, Oroszország 5 óra 30 perc, egy szünettel 	Nagyszínpad

ESTIVÁLPROGRAM

A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!

DÁTUM	SZERZŐ / ELŐADÁS / RENDEZŐ / SZÍNHÁZ	HELYSZÍN
április 24. HÉTFŐ 19:00	Eugene O'Neill művét színpadra alkalmazta Cecilia Öveczky és Eirik Stubø AMERIKAI ELEKTRA rendező: Eirik Stubø Det Norske Teatret – Oslo, Norvégia – 3 óra, két szünettel	Gobbi Hilda Színpad
április 24. HÉTFŐ 20:00	Fjodor Mihajlovics Dosztojevszkij A KROKODILUS rendező: Valerij Fokin Nemzeti Színház – Budapest, Magyarország – 1 óra 35 perc	Nagyszínpad
április 25. KEDD 17:00	SHAKESPEARE FOREVER! rendező: Andrzej Seweryn Arnold Szyfman Lengyel Színház – Varsó, Lengyelország 2 óra	Kaszás Attila Terem
április 25. és 26. KEDD ▪ 20:00 SZERDA ▪ 18:00	FEKETE TEJ rendező: Alvis Hermanis Rigai Új Színház – Riga, Lettország 1 óra 40 perc	Gobbi Hilda Színpad
április 26. SZERDA 20:00	Mihail Jurjevics Lermontov ASIK KERIB rendező: Iszkander Szakajev Almetyjevszki Tatár Állami Drámai Színház – Almetyjevszk, Oroszország – 1 óra 30 perc	Nagyszínpad (színpadi nézőtér)
április 27. és 28. CSÜTÖRTÖK ▪ 19:00 PÉNTEK ▪ 19:00 Eiffel Csarnok	Johann Wolfgang von Goethe műve alapján FAUST rendező: Silviu Purcărete Radu Stanca Nemzeti Színház – Szeben, Románia – 2 óra	Eiffel Csarnok
április 28. PÉNTEK 19:00	Bartis Attila A NYUGALOM rendező: Radu Afrim Marosvásárhelyi Nemzeti Színház, Tompa Miklós Társulat – Marosvásárhely, Románia – 2 óra 45 perc	Gobbi Hilda Színpad
április 28. és 29. PÉNTEK ▪ 19:30 SZOMBAT ▪ 15:00	AZ EGÉRLYUK: PÁRBESZÉD DOSZTOJEVSZKIJJEL rendező: Thomas Richards Jerzy Grotowski és Thomas Richards Workcenter – Pontedera, Olaszország – 2 óra	Kaszás Attila Terem
április 29. SZOMBAT 17:00	Ivan Viripajev RÉSZEGEK rendező: Viktor Ryzsakov Nemzeti Színház – Budapest, Magyarország – 1 óra 50 perc	Gobbi Hilda Színpad
április 29. SZOMBAT 19:00	Alekszandr Szergejevics Puskin JEVGENYIJ ANYEGIN rendező: Rimas Tuminas Vahtangov Állami Színház – Moszkva, Oroszország 3 óra 50 perc, egy szünettel	Nagyszínpad
április 30. VASÁRNAP 17:00	Andrej Platonov FRO rendező: Mihail Rahlin – Moszkvai Művész Színház-MHAT, 9. Stúdió – Moszkva, Oroszország – 1 óra 30 perc	Gobbi Hilda Színpad
április 30. VASÁRNAP 20:00	Franz Kafka AZ ÉHEZŐMŰVÉSZ rendező: Eimuntas Nekrošius Meno Fortas Színház – Vilnius, Litvánia – 1 óra 30 perc	Gobbi Hilda Színpad

ELŐADÁSOK

Giuseppe Chierichetti

KERINGŐ – utcaszínház

rendező: Renzo Vescovi

Teatro Tascabile di Bergamo – Bergamo, Olaszország



Gólyalábas utcaszínház, vagy több? Egy szabadtéri keringő-előadás, melynek főszereplője a tánc, eredete pedig az európai kultúrába nyúlik vissza.

A valcer mint mítosz, az egymásra találás, a végtelen körforgásba táncoltatás mítosza, az égi szférák zenéjére történő tökéletes köröket rajzoló mozdulatok sorjázása. Az ember ősidőktől kezdve a világtengely körül forogva létezik, mely nem más, mint a gerinc, ami összekapcsolja a mozgó horizontális síkot, a mélybe és magasba kapaszkodó vertikummal. Gondoljunk csak a dervisek táncára, amikor a szúfi misztikus eggyé válik a világtengellyel! Ugyanakkor, mint kulturális reflexió a keringő szimbóluma a közelmúlt társadalmi érintkezési formájának, melynek hagyományait talán már megcsapta az elmúlás szele.

Ausztria, Európára is kivetülő zenei szellemiségét, Maurice Ravel fogalmazta meg a legtalálóbban a *La Valse* című zeneművében: a kivárács csúcsa, amit most élünk, maga a keringő. Ezután, vajon mi következik? A gólyalábakon suhanó táncosok, hosszú frakkjaikban, pompás tüllruháikban egyre inkább kietlennek látszó világunkban, immár csak a fejünk felett adhatják meg a választ.

2017. április 12., szerda, 17⁰⁰ – Ünneplés megnyitó a Hajóorrban és ingyenes utcaszínházi előadás – 30 perc

Thomas Bernhard

IRTÁS HOLZFÄLLEN

rendező: Krystian Lupa

Wrocław Lengyel Színház – Wrocław, Lengyelország

Az *Irtás Holzfällen* című előadást 2014-ben mutatták be Wrocław-ban. Azóta számos díjat kapott lengyelországi fesztiválokon és rangos nemzetközi fesztiválokra is meghívták, többek között Avignonba, Pekingbe, Szöulba és Tokióba. Krystian Lupa, Európa egyik legjobb rendezőjével ezzel az előadással ünnepelték 2016-ban a párizsi Őszi Fesztiválon.

Régi barátok gyűlnek össze egy afféle művészvacsorára, amely halotti torrá alakul, miután egyikük meghal. A résztvevők azonban nem a halottra koncentrálnak, hanem szavakba öntik rejtett és tudatalatti félelmeiket, követeléseiket, sérüléseiket. A régi idők bohémságának lázadó energiái állami szerződésekké, zsíros pénzjutalmakká, kitüntetéseké és pozíciókká változtak át. A szabadság csupán illúzió, kényszer, amely az emberi természetből fakad. Nem beszélve a művészek szerepéről a modern világban.

2017. április 12., szerda, 18⁰⁰ – Nagyszínpad – 4 óra 40 perc, egy szünettel
(lengyel nyelven, magyar és angol felirattal)

Tiziana Barbiero

ROSSO ANGELICO. EGY ÉTERI UTAZÓ TÁNCA

rendező: Tiziana Barbiero

Teatro Tascabile di Bergamo – Bergamo, Olaszország

A haláltánc (danse macabre) késő középkori eredetű allegorikus műfaj, melynek stílusjegyei a költészetben, a képzőművészetben, a zenében és a színjátszásban egyaránt fellelhetők. Bergamo környékén nagy hagyománya van. A város társulata nem rekonstruálja a műfajt, hanem egy kortárs danse macabre-t komponál: egy szimfóniát XX. századi zajokból és hangokból. Az „éter” utazó megérkezik és elkezdődik a függönyök tánc, melyek mögött egy feje tetejére állított világ tárul fel, tele viccelődő csontvázakkal és táncoló angyalokkal. Humoros, de egyben, ijesztő és érzéki világ tárul elénk. Az utazó táncol és belép az épület négy szobájába: a holtak hangjainak kertjébe, az angyalok folyosójára, a díszvacsora és az utolsó tánc termébe. Az ember mindig megváltozik, ha a másik világból tér vissza. Talán a sír perspektívájából látni legjobban a világ jövőjét-menését. Az előadás címe egy színárnyalatból jön: 9F000F számú vörös, az „angyali”, mint a függönyök sötét málnapiros színe. A *Rosso Angelico* egy hibrid előadás, ázsiai és nyugati hagyományokkal, élő és felvételről játszott zenével, idézetekkel Rilketől és Totótól, a nagyszerű olasz komédiástól.

2017. április 14., péntek, 19⁰⁰ – Gobbi Hilda Színpad – 1 óra
(olasz és angol nyelven)

III. RICHÁRD

rendező: ifj. Vidnyánszky Attila

Nemzeti Színház – Budapest, Magyarország

Richárd hősként harcolta végig a franciák elleni háborút, mert hitt az országában. Majd amikor beállt a „béke”, lekerült a címlapokról. Nem azok az értékek lengték át a társadalmat, amelyekért évtizedekig küzdött. Harcolt, nyert, de mindent elveszített. „Éljen, hisz béke van!” – harsogja a nép. Csak egy ember áll meg, hogy torz árnyékát nézve feltegye a kérdést: valóban ez a béke? Egyedül maradt. Gyűlöli a világot, kóp a megszokásokra és retteg az analomtól. Eldönti hát: játszani fog...

Richárd figuráját szokás machiavellista, amolyan modernkori diktátor-előképként értelmezni. Az előadás alkotói szerint ennél összetettebb ez a shakespeare-i figura, mert cselekedeteinek mozgatója nem egy szabad, unalomból fakadó elhatározás, hanem egy olyan világ, amelyben „nem lehet más, csak gonosz.”

Ez a valódi kérdés. Nem az, hogy miért lesz ilyen gonosz az ember, hanem hogy milyen világ az, amelyben ilyen gonosszá válik.

A legfiatalabb generációt képviseli a rendező-fordító páros, ifj. Vidnyánszky Attila és Vecsei Miklós, valamint a színészek egy része, akik a mai magyar színház legnagyobb művészeivel – Eszenyi Enikővel, Hegedűs D. Gézával és a címszereplő Trill Zsolttal – játszanak együtt.

2017. április 18., kedd, 19⁰⁰ – Gobbi Hilda Színház – 3 óra, egy szünettel
(magyar nyelven, angol felirattal)

Antonio Tabucchi „Levél a szélben” című novellája alapján színpadra alkalmazta Eugenio Barba

SALT/SÓ

rendező: Eugenio Barba

Odin Színház – Holstebro, Dánia

Női odüsszeia. Egy asszony utazása a Földközi-tenger egyik szigetéről a másikra egy elveszített szerelem nyomában. A kedves szelleme, aki kíséri útján, tudatosítja benne visszafordíthatatlan hiányát.

„A hang igazán titokzatos. Természetes, hogy János teremő erővel ruházza fel evangéliuma legelején: Kezdetben vala az Ige, és az igéből élet lett. Hang, élet. Fonológiai követelmény, hogy a hang az élet ritmusát imitálja, mert a légzést követi. Minden egyes mondat, amit kimondunk, megszületik, kiterjed, megszilárdul, fogyatkozik, majd meghal. Velünk lélegzik. A hang létrehoz, és a hang megszabadít. A hangnak mágikus hatalma van, amit már a görög mitológiában is megírtak, például Orpheus történetében. A hang evokál. Ex-vocare: előhív. A hang megidézheti a halottat, kivezelve őt a sötétségből. Bennünk rezonál, és nem hallhatjuk a füleinkkel, csakis a lelkünkkel.

/.../ Miféle jeleket rajzolt a rendező a levegőbe? Átváltozások zajlanak, érezhetjük ezt, de lehetetlen megmondani milyen természetűek. Ez valamiféle alkímia. /.../ Roberta Carreri, a Mester levegőbe rajzolt kéznyomát követve, hangot adott újra a leveleimnek. Behatolt az írás áttetsző tükrébe. Látom őt fejest ugrani a gesztusok és szavak körébe.” („A HANG, A TEST” Antonio Tabacchi gondolatai a Salt próbája után, részletek)

2017. április 19., szerda, 18⁰⁰ és április 20., csütörtök, 19⁰⁰ – Kaszás Attila Terem – 1 óra
(olasz nyelven)

Nyikolaj Erdman Az öngyilkos című darabja alapján

AZ ÉLET SZÉP

rendező: Alexander Morfov

Macedón Nemzeti Színház – Szkopje, Macedónia

Oroszország a múlt század húszas éveiben. Már kialakulóban egy új társadalom új rettegési formái. Nyomorúságos, sokszorosan megalázott munkanélküli Szemjon Szemjonovics Podszekalnyikov. Elkeseredésében elhatározza, öngyilkos lesz, hiába az idősödő felesége és az anyósa rimánkodása. Híre megy a tervnek, és kiderül, a társadalom minden rétege érdekelt ebben az öngyilkosságban. Sorban megjelennek, akiknek sorsán fordítana, ha egy idegen halála megváltaná őket: az értelmiségi, a népi, a kiábrándult asszony, a pap, a mézárós... Valóban felemelő lenne mindenkinek a nevében felvállalni a mártíriumot, mely egyre inkább személytelenné válik? Podszekalnyikov az utolsó pillanatban, stílszerűen, a nemzeti karaktertől sem idegen berúgáshoz folyamodik, ami óhatatlanul megváltoztatja a dolgok menetét... A darab a társadalmi felelősségvállalás kérdésével foglalkozik, de filozofikus gondolatokra is készítet, és nem utolsósorban, meg is neveltet. A tragikum derűje mindig is fontos szerepet játszott a kelet-európai népek túlélési stratégiájában – vallja Alexander Morfov bolgár rendező, aki kortól és égtájtól függetlenül az egymásért való életet többre tartja az eldobni való életnél.

2017. április 19., szerda, 19⁰⁰ – Nagyszínház – 3 óra 40 perc, egy szünettel
(macedón nyelven, magyar felirattal)



Edmond Rostand

CYRANO DE BERGERAC

rendező: David Doiasvili

Nemzeti Színház – Budapest, Magyarország

A világirodalomban csak a legnagyobbaknak sikerül olyan legendás figurát alkotnia, mint Cyrano. Rostand felismerte, hogy az igazi Cyrano – aki valóban élt a 17. században – legfontosabb műalkotása maga az élete volt, és ebből alkotta meg „elevenbe vágó, szellemes” verseléssel a szerelem örökérvényű történetét.

„Cyranonak nincs nagy orra ebben az előadásban. Egyrészt mert az orr komplexusaink, frusztrációink jelképe, másrészt ma egy nagy orrú Cyrano egyszerűen régimódi lenne. Kizárólag a nagy orra alapján megítélni őt csupán a komikus szituációt erősíti – ezt a hatást viszont nagy orr nélkül is el lehet érni. Ráadásul kiderül: csak Cyrano állítja magáról, hogy nagy az orra, a többiek csupán erre reagálnak. Ebből fakadt az az elgondolásom, hogy Cyrano csupán képzelet, hogy nagy az orra.” – mondja az előadás rendezője, a grúz David Doiasvili.

Rendezésének másik különlegessége, hogy Roxane-t, Cyrano szerelmét őt színésznő alakítja, akik egyszerre is színpadra lépnek. A kötekedő, nagyszájú, sziporkázóan szellemes párbajhős és költő, az érzelmes szívű, önfeláldozó lovag története különös látványvilágban és felfogásban látható a MITEM-en.

2017. április 20., csütörtök, 19⁰⁰ – Nagyszínpad – 3 óra 35 perc, egy szünettel

Az előadást 16 éven felülieknek ajánljuk!

(magyar nyelven, angol felirattal)



Visky András

PORNÓ

rendező: Visky András m.v.

Szatmárnémeti Északi Színház, Harag György Társulat – Szatmárnémeti, Románia

„Húsz éven át cipeltem magammal egy nagyon személyes, tulajdonképpen megoszthatatlan, legalábbis annak hitt történetet, de aztán egyszer csak elért a budapesti Nemzeti Színház felkérése, és elhatároztam, hogy nem halasztom tovább, elmondom, lesz, ami lesz. Harmadik gyermekünket vártuk 1989-ben, Szatmárnémetiben. Már belátható közelségbe került a szülés ideje, amikor a magzat úgy döntött, mégsem jön erre a világra. Belehalt édesanyja testébe. Születése előtt feladta, mint Beckett anyaméhben monologizáló, megszületni nem akaró, végül pedig április 13-án, nagypénteken, egyenesen a halálba beleszülető énjé. Meg kellett volna születnie, úgy, halva, de erre meg nem volt hajlandó. Orvosaink meg nem avatkoztak be, az abortuszt szigorú törvények tiltották, majd a spontán vetélés megoldja a helyzetet, mondták. Egy diktatúra, bármilyen színű is legyen, a test felett is uralkodni akar, nem elég neki a lélek megnyomorítása. „Pornó” – egy fiktív fedőnév. A valóság viszont ennél a fikciónál sokkal elképesztőbb. A fedőnév nem fedi el a valóságot: feltakarja és megerősokolja. „Pornó” – egy installáció, az előadás előszobája, amely nyilvánossá teszi a rólam született összes titkosszolgálati iratot. Nincs szerkesztés és nincs hőstörténet. Ahol zsarnokság van, ott zsarnokság van...” (Visky András)

Visky András kolozsvári drámairó 2008-ban a budapesti Nemzeti Színház drámapályázatára írta meg Pornó – Feleségem története című dokumentumjátékát, amit 2016 őszén a Szatmárnémeti Északi Színház felújított épületében, romániai ősbemutatóként vitt színre maga a szerző.

2017. április 20., csütörtök, 20⁰⁰ – Gobbi Hilda Színpad – 1 óra 5 perc

(magyar nyelven, angol felirattal)



Eugenio Barba

AVE MARIA

rendező: Eugenio Barba

Odin Színház – Holstebro, Dánia

A halál egyedül érzi magát – Szenttartás María Cánepa chilei színésznő emlékére
Háromszáz lépés egyetlen pillanatban. / Kőbőr a fejemen. / Áttetsző halottak, áttetsző legyek, kik ezek?
És belőlem, mi marad belőlem? / Talán a halál nem visz magával mindent.

Antoni Verri olasz költő e sorai összefoglalják az előadást. Az angol színésznő, Julia Varley felidézi találkozásait és barátságait María Cánepa chilei színésznővel. Maga a Halál jön ünnepelni Mariát, az alkotót, aki nyomot tudott hagyni a világban.

María Cánepa 1921 november 1-én született Észak-Olaszországban, és 2006 október 27-én hunyt el Santiagóban. Első szerepeit a Chilei Egyetem Kísérleti Színházban alakította, pályáját a Nemzeti Színházban fejezte be. Julia Varley 1988-ban találkozott vele először, amikor az Odin Teatret a *Talabot* előadással Chilében turnézott. Ekkor, a Pinochet diktatúra idején a színházak a szabadság szigetei voltak. A két színésznő között mély barátság szövődött.

„Az arcomat egyáltalán nem látni az előadás alatt. Egy korábbi szerepem, Mr. Peanut maszkját viselem, vagy egy fekete nejlon van a fejemen. A Halált alakítom. Az előadás egy adott pontján ezt mondom: „Lehetséges, hogy ez a kollegái által annyira szeretett színésznő új életre kel? Nem tudom. Ki tudja? Talán ez is csak egy illúzió!” Minden alkalommal, amikor ezt az előadást játszom az az illúzióm, hogy képes vagyok választ találni erre a kérdésre.

2017. április 21., péntek, 19⁰⁰ és április 22., szombat, 19⁰⁰ – Kaszás Attila Terem – 1 óra

(olasz, angol és spanyol nyelven)



Henrik Ibsen

HEDDA GABLER

rendező: Anna Pettersson

DRAMATEN- Stockholmi Királyi Színház – Stockholm, Svédország

Henrik Ibsen egyik legidőtállóbb mesterműve a Hedda Gabler. 1890-ben írta a frusztrált nő történetét, aki a patriarchális társadalmi berendezkedés foglya és amelyből egyre elkeseredettebben menekülni szeretne. Anna Pettersson a Stockholms City Theatre 1998-as, ünnepelt előadásában címszereplőként lépett színre. Napjainkban főleg rendezőként folytatja Ibsen felfedezését, drámáit lecsupaszított formában és radikális felfogásban állítva színre. A Hedda Gabler címszerepét Electra Hallman alakítja és ő az egyedüli szereplő, aki fizikálisan is jelen van a színpadon. Videóvetítéseken keresztül lép kapcsolatba a három másik férfszereplővel, akik körbeveszik Hedda Gabler: Jörgen Tesmannal, Assessor Brackkal és Ejlvért Lövborggal (mindannyian az oslói Nemzeti Színház művészei). A színpadkép megalkotásakor Ibsen szülővárosát, Oslót tekintették kiindulópontnak. A múlt és a jelen párhuzamosan létezik, és átlomszerű átjárók törnek meg a lélektanilag realisztikus stílust. Anna Pettersson azt vizsgálja, hogyan lett a naturalisztikus dráma, amely az évek során klasszikus felfogássá vált, ismerős és kényelmes a közönség számára. Hogyan tudná megragadni a közönséget ugyanúgy, ahogyan az 1800-as évek végén berobbant a színpadra. Hogyan lehet lerombolni ahhoz, hogy újra megrázó erejű tudjon lenni?

2017. április 22., szombat, 15⁰⁰ és 20⁰⁰ – Gobbi Hilda Színpad – 1 óra 15 perc
(svéd nyelven, magyar felirattal)



Fjodor Mihajlovics Dosztojevszkij

BŰN ÉS BŰNHŐDÉS

rendező: Vidnyánszky Attila

Alekszandrinszkij Színház – Szentpétervár, Oroszország

Koprodukciós partnerek: Festival d'Avignon / CDN de Montluçon, Le Fracas

Oroszország egyik legjelentősebb és legnagyobb hagyománnyal rendelkező színházának, a szentpétervári Alekszandrinszkij Színháznak monumentális, sodró erejű előadása Dosztojevszkij kultikus regénye alapján. A lét alapkérdéseit feszegető, több szálon futó és polifonikus hangzású színpadi mű a kiváló orosz író regényének kortárs értelmezését adja, amelynek középpontjában a hit elvesztése és az emberi lélek megváltásának lehetősége áll. Vidnyánszky Attila, a rendező szerint az előadás „Az európai civilizáció alapproblémáira kérdez rá, elsősorban a lelkiismeret szabadsága és a hit vonatkozásában. A világ egy jelentős része ateistává, vált, de ettől mégsem lett boldogabb. Dosztojevszkij zseniális és profetikus regénye talán aktuálisabb, mint valaha”. A nagy múltú orosz színház vezető színészeit felvonultató társulat segítségével olyan kortárs misztériumjáték született, melyben a zene, a látvány és a szöveg expresszív egységet alkotva képviseli az eredeti mű teljességét, sokszínűségét, ugyanakkor azonban újragondolja számos kulcsfigura szerepét. A produkció a 10. Alekszandrinszkij Nemzetközi Fesztivál nyitóelőadása volt és az oroszországi színházi élet 2016/2017-es évadának egyik kiemelkedő alkotása.

2017. április 23., vasárnap, 15⁰⁰ – Nagyszínpad – 5 óra 30 perc, egy szünettel
Az előadást 14 éven felülieknek ajánljuk!
(orosz nyelven, magyar felirattal)



Eugene O'Neill művét színpadra alkalmazta Cecilia Ölveczky és Eirik Stubø

AMERIKAI ELEKTRA

rendező: Eirik Stubø

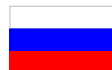
Det Norske Teatret – Oslo, Norvégia

Eugene O'Neill trilógiáját, az Amerikai Elektrát Aiszkülosz tragédiája, az Oreszteia ihlette. Az amerikai mester követi az ókori dráma történetét, de a cselekmény színhelyét és időpontját megváltoztatja. A darab Amerikában játszódik a polgárháborút követően. Az argoszi uralkodóhoz helyett pedig egy jómódú amerikai család tragikus sorsát követhetjük nyomon.

A háborúból hazatérő apa és fia felejtetni szeretné szörnyű élményeit, de az otthon idillje hamarosan kegyetlen csataterreé változik. O'Neill sokat merít a darab megírása idején (1930 körül) népszerű freudi tanításokból. Az Oidipusz-komplexus, a ki nem élt érzelmek, a tudat alatt őrzött gyermekkori sebek, az elfojtott szexuális vágyak nagy erővel vannak jelen a véres családi drámában. Egyes kritikusok nem véletlenül nevezik a darabot pszichológiai esettanulmánynak.

Az oslói Norvég Színház az antik kórust egy dzsessztríóval helyettesíti. Az előadás közönség- és kritikai sikert aratott mind Oslóban, mind a stockholmi Bergman Fesztiválon. A remek színészi játék, a kiváló zene, a vizuális elemek összjátéka hűen és a mához szóloán közvetíti O'Neill megrendítő darabját.

2017. április 24., hétfő, 19⁰⁰ – Gobbi Hilda Színpad – 3 óra, két szünettel
(norvég nyelven, magyar felirattal)





Fjodor Mihajlovics Dosztojevszkij

A KROKODILUS

rendező: Valerij Fokin

Nemzeti Színház – Budapest, Magyarország

„Mi történik, ha valakit lenyel egy krokodilus? Meghal, mondanák Önök. De mit mond Dosztojevszkij? Miután a pétervári csinovnyikot (ma úgy mondanánk: hivatalnokot) lenyeli egy hatalmas fenevad, nemhogy meghalna, de – a krokodil legnagyobb meglepetésre – kifejezetten örül új helyzetének. A hulló gyomrából ugyanis világosságot és új eszméket hirdethet polgártársainak. „Elég csak elkülönülni valahol, vagy belekerülni egy krokodilba, máris megteremtődik az egész emberiség számára a paradicsomi lét lehetősége” – bölcsekedik a főhős odabentről.

A kisregényt valós esemény ihlette: egy német zoológus 1864-ben Szentpéterváron élő krokodilt mutogatott az egzotikus élményekre vágyó közönségnek pénzért. A különös, groteszk élmény hatására Dosztojevszkij fanyar, filozofikus humorú, abszurd történetet kerekített, amely leginkább Gogol pétervári történeteinek (mint például az *Orr* vagy a *Köpönyeg*) irodalmi hagyományából merített.

Az előadásnak 2016 őszén volt a magyarországi ősbemutatója a Nemzeti Színházban. Rendezője Valerij Fokin, az orosz színházi élet kiemelkedő alkotója, az egyik legjelentősebb orosz színház, a szentpétervári Alekszandrinszkij Színház vezetője. A 2014-es MITEM egyik szenciája volt A játékos című Dosztojevszkij-regény nyomán készült Fokin-rendezés, a *Zéró liturgia*.

2017. április 24., hétfő, 20⁰⁰ – Nagyszínpad – 1 óra 35 perc, egy szünettel

Az előadást 14 éven felülieknek ajánljuk!

(magyar nyelven, angol felirattal)



SHAKESPEARE FOREVER!

rendező: Andrzej Seweryn

Arnold Szyfman Lengyel Színház – Varsó, Lengyelország

Andrzej Seweryn nemzetközi hírű lengyel színész és filmszínész, a Comédie Française örökös tagja jelenleg a varsói Lengyel Színház (Teatr Polski) igazgatója. Shakespeare forever! című előadásában párbeszédet kezdeményez a közönséggel Shakespeare-ről és a világról. V. Henrik, Hamlet, Falstaff, III. Richárd, valamint Ariel, Lady Macbeth és Júlia szerepeiben a színész felmutatja Shakespeare költészetének szépségét és bölcsességét. Jól ismert monológokból egy izgalmas történetet hoz létre az irodalomról, kultúráról, a győztes, a kétkedő és a védekező emberről. Utal a főbb Shakespeare-témákra is: a hatalom rögeszméjére, az érzéki örületre, az időtlen szerelemre és a szomorú magányosságra, féltékenységre és árlásra, az élet értelmével kapcsolatos kételyekre és a remény éltető erejére. Az előadás a Shakespeare-műveket jól ismerőknek és azoknak is szól, akik még csak most kezdenek el ismerkedni életművével. Shakespeare szakértői meghallgathatják kedvenc monológjait Piotr Kamiński fordításában, amelyeket Andrzej Seweryn mesteri módon ad elő. Az utóbbiak pedig bátorítást meríthetnek arra, hogy tovább folytassák a stratfordi génusz színpadi világának megismerését.

2017. április 25., kedd, 17⁰⁰ – Kaszás Attila Terem – 2 óra
(lengyel nyelven, magyar és angol felirattal)



FEKETE TEJ

rendező: Alvis Hermanis

Rigai Új Színház – Riga, Lettország

Az Rigai Új Színházat 1992-ben alapították és immár húsz éve Alvis Hermanis művészeti igazgatása alatt működik. Alvis Hermanis nemrégiben az utóbbi évtized tíz legnagyobb hatású színházi személyisége közé választotta a DU svájci művészeti és kulturális folyóirat, jelentős európai színházakban dolgozik és számos rangos díjat kapott. A Fekete tej című előadásban Hermanis a lett identitás archetipusát szeretné tetten érni. „Az Alvis Hermanis által teremtett világ gazdag és sokszínű. Meg lehet benne találni a férfiasság és nőiesség eredetét, a rendező és a színészei kapcsolatának összetettségét.” – írja Valda Čakare lett kritikus. A rigai színészek két évig gyűjtöttek történeteket Lettország különböző régióiból, ezek alapján készült az előadás. Azt tapasztalták, hogy csak vidéken egyértelmű, hogy a lettek mások, mint a többi ember. Ezek a különbségek a városokban eltűnnek. A vidéki életforma központi eleme pedig a mezőgazdasági munka, ami Lettországban főként az állattartásról szól. A végső tanulság pedig az, hogy amikor az utolsó lett nagymama átadja az utolsó tehenet, az igazi Lettország a múlt egy darabjává válik. Ezért szereplői ennek az előadásnak a tehenek is.

2017. április 25., kedd, 20⁰⁰ és április 26., szerda, 18⁰⁰ – Gobbi Hilda Színpad – 1 óra 40 perc
(lett nyelven, magyar szinkrontolmácsolással)



Mihail Jurjevics Lermontov

ASIK KERIB

rendező: Iszkander Szakajev

Almetyjevszki Tatár Állami Drámai Színház – Almetyjevszk, Oroszország

Az Almetyjevszk városában működő tatár színház folyamatosan kísérletezik, keresi az új színházi formákat, de saját népi hagyományából is merít. Lermontov műve, az Asik Kerib egy elbűvölő szerelmi történet, egy költői, keleti tündérmese. Az asik török szó, énekest és szerelmezt is jelent. A kerib jelentése pedig: kóborló, bolyongó szegény ember. Asik Kerib, a szegény költő, az örök vándor, akinek gyönyörű hangján kívül nincsen semmije. Csak úgy nyerheti el szerelme kezét, ha vagyont szerez. Ezer nap hűséget fogad egymásnak a költő és a lány, megkezdődik a vándorlásuk. A tatár színház előadása bonyolult díszletek helyett a közvetlenségre, dinamikus előadásmódra, az allegorikus, szimbolikus kifejezésre koncentrál. Az archaikus színházi formákat használó előadást a színészek plasztikus játéka és szépsége, a mimikára és gesztusokra épülő lenyűgöző játékmód teszi izgalmassá. A hősök sorsa, érzelmi állapota olyan szuggesztív, hogy áttöri a nyelvi korlátokat. Az előadás 2010 óta több oroszországi fesztiválon szerepelt és kapott elismerést.

2017. április 26., szerda, 20⁰⁰ – Nagyszínpad (színpadi nézőtér) – 1 óra 30 perc
(tatár nyelven, magyar és angol felirattal)



Johann Wolfgang von Goethe műve alapján

FAUST

rendező: Silviu Purcărete

Radu Stanca Nemzeti Színház – Szeben, Románia

Faust egyike a nyugati-európai gondolkodás nagy mítoszainak, Goethe drámájának hőse a modern ember előképe. Silviu Purcărete Faust-értelmezése mélységesen aktuális; a nagy kulturális mítoszokat megkérdőjelező ember szemszögéből alkotja meg az emberiség ellentmondásokkal, kétkedéssel teli hősi és groteszk kalandját a végső igazság felkutatásában. A szebeni Faust előadást a rendezés komplexitása teszi különlegessé: Föld és Pokol határmezsgyéjére kalauzolja nyújt zsigeri élményt, a teret vetítésekkel, tűzijátékkal, élő rockzenével, színészek, táncosok hadával és mélyreható eredeti zenével sokszorozza meg. Az előadás Goethe művének fő motívumait vonultatja fel: Faust szerződését az ördöggel, Margit iránt érzett szerelmét, a pokoli bált, a Walpurgis éjt és Faust megdicsőülését. Az előadás immár nyolc éve van műsoron Szebenben, több nemzetközi fesztiválra hívták meg, először a Goethe Fesztiválra Frankfurtba. 2009-ben a világ egyik legjelentősebb színházi seregszemléjén, Edinburgh-ban a Mefisztót alakító színész, Ofelia Popii megkapta a The Herald Angel díjat. "Eladnám a lelkemet, hogy ezt a Faust előadást még egyszer lássam" – írta Euam Ferguson a The Observer kritikusa 2009-ben.

2017. április 27., csütörtök, 19⁰⁰ és április 28., péntek, 19⁰⁰ – Eiffel Csarnok – 2 óra
Az előadást 16 éven felülieknek ajánljuk!
(román nyelven, magyar és angol felirattal)



Bartis Attila

NYUGALOM

rendező: Radu Afrim

Marosvásárhelyi Nemzeti Színház, Tompa Miklós Társulat – Marosvásárhely, Románia

A *Nyugalom* Radu Afrim rendező második közös munkája a Tompa Miklós Társulat művészeivel. Az előadásszöveg Bartis Attila azonos című regényéből illetve a regényből készült *Anyám*, *Kleopátra* című színdarabjából, a rendező és az alkotócsapat közös dramatizálásából született. Az előadás – megőrizve a regény nyelvezetét – a marosvásárhelyi származású szerző világának szereplőit vonultatja fel. Az irodalmilag igen értékes realista szöveg a misztikumnak, az efemer létezés groteskségének, az emberi kapcsolatok törékenységének ad helyet – tipikus afrimi hangulatban. Az előadásnak nem célja a tabudöntögetés, érzelmileg kívánja megérinteni nézőjét: szenvedélyeket, erotikát, humort, zenét, szövevényes cselekményt, anya-fiú, nő-férfi kapcsolatokat mutat be szétesettségükben, szexualitásukban. Az érzelmekre ható előadás ugyanakkor a nézőt gondolkodásra, értelmezésre készíti. Az előadás számos jelentős szakmai díjat kapott Romániában és Magyarországon egyaránt.

2017. április 28., péntek, 19⁰⁰ – Gobbi Hilda Színpad – 2 óra 45 perc
Az előadást 18 éven felülieknek ajánljuk!
(magyar nyelven, angol felirattal)



AZ EGÉRLYUK: PÁRBESZÉD DOSZTOJEVSZKIJJEL

rendező: Thomas Richards

Jerzy Grotowski és Thomas Richards Workcenter – Pontedera, Olaszország

A Workcenter 1986-ban jött létre az olaszországi Pontederában. Itt dolgozott Grotowski élete utolsó tizenhárom évében. Az intenzív közös munka folyamánként a Mester Thomas Richardsot és Mario Biaginit tette meg szellemi öröksége kizárólagos gondozóivá. Napjainkban e központban a világ kilenc országából származó tizennyolc művész dolgozik azon, hogy továbbfejlessze Grotowski utolsó korszakának felvetéseit, „a művészet mint közvetítő”, valamint a befogadói magatartások feltérképezésére irányuló kutatásait.

Valamennyiünkben ott rejtezik egy földalatti odú, melyben ki nem élt szükségleteink, megválaszolatlan kérdéseink erjednek. Olyan ez, mintha a halál bejelentés nélkül jelenne meg a küszöbünkön. Lehetséges-e, hogy megszabadítsuk magunkat attól az erőtől, mely elnyeléssel fenyeget? Az előadásban részletek gomolyognak, keverednek egymással a *Feljegyzések az egérlyukból* és a *Karamazov testvérekből*, próbára téve a színházi megközelítés lehetőségeit. Dosztojevszkij pszichológiai analizésének és a Workcenter kreatív alkotóerőkre irányuló kutatásainak találkozási emlékeztető eseményt ígér.

2017. április 28., péntek, 19³⁰ és április 29., szombat, 17⁰⁰ – Kaszás Attila Terem – 2 óra
(angol nyelven, magyar felirattal)



Ivan Viripajev

RÉSZEGEK

rendező: Viktor Rzsakov

Nemzeti Színház – Budapest, Magyarország

Fesztiváligazgató, prostituált, menedzser, egy legénybúcsú résztvevő. A sors különös játéka folytán a belőlük összeverődött társaság jelenik meg a Részegekben. Istenről, szeretetről, szabadságról, önmaguk kereséséről beszélnek akadozó nyelvel. Leginkább azt próbálják megfogalmazni, hogy kiüresedett, jőzannak tűnő világunkban van-e még helye az őszinteségnek, lehet-e valódi szeretetet találni.

A Részegek a mai ember, az európai civilizáció alproblémáira kérdez rá. Arra a racionálisnak, toleránsnak és jőzannak hazudott életformára, amely valójában az európai ember létének értékvesztését, a szeretet, a hit, a kultúra eltűnését, a hazug ideológiákat takarja. Erről azonban csak néhány „részségében őszinte” figura képes fájdalmasan, eltorzult tudattal beszélni egyfajta apokrif gyónásként.

A szerző a kortárs orosz színházi élet mára már kultikussá vált drámaíró-rendezője, az „új dráma” mozgalom alakja, az 1974-ben Irkutszkban született Ivan Viripajev. Az egyik első, nagy sikerű drámája nyomán elnevezett és munkatársával, Viktor Rzsakovval közösen elindított „Oxigén (Kiszlorod)” művészeti csoport egy új hangvételű és szellemiségű színházi nyelv megteremtésére tesz kísérletet. Ez az új, szokatlan és különleges színházi nyelv jellemzi Viktor Rzsakov rendezését.

2017. április 29., szombat, 17⁰⁰ – Gobbi Hilda Színpad – 1 óra 50 perc
Az előadást 16 éven felülieknek ajánljuk!
(magyar nyelven, angol felirattal)



Alekszandr Szergejevics Puskin

JEVGENYIJ ANYEGIN (Jelenetek a regényből)

rendező: Rimas Tuminas

Vahtangov Állami Színház – Moszkva, Oroszország

Puskin legismertebb művét, a „Jevgenyij Anyegin” című költői regényt már a kortársak is az „orosz élet enciklopédiájának” nevezték, és a mai napig a 19. századi irodalom, az orosz romantika egyik csúcsteljesítményének tartják. Számos formában feldolgozták már, Csajkovszkij a regény nyomán komponálta egyik leghíresebb operáját, született belőle film és balett is, ám színházi társulatok ritkán vállalkoznak e monumentális mű színpadi adaptációjára.

Rimas Tuminas, a litván és az orosz színházi élet kiemelkedő alkotója szívesen dolgozik orosz klasszikusok szövegével, Puskin Anyeginjére pedig igazi ihletforrásként tekint. Ezért Oroszország egyik legnagyobb múltú intézménye, a Vahtangov Színház művészeti vezetőjeként a szerző szellemiségét megőrizve a mű mai olvasatára vállalkozott, mely egyrészt egy nagy, beteljesületlen szerelem története, másrészt költői-filozófiai vallomás is az emberi lét értelméről.

A rendező szavaival élve: „Szerettem volna elrugaszkodni a sztereotípiáktól. A Jevgenyij Anyeginen dolgozva a mű jelentésrétegeinek szímfóniáját kutattam, hogy megragadhasam a verses regény érzelmi, zenei harmóniáját.”

2017. április 29., szombat, 19⁰⁰ – Nagyszínpad – 3 óra 50 perc, egy szünettel
Az előadást 16 éven felülieknek ajánljuk!
(orosz nyelven, magyar felirattal)



Andrej Platonov

FRO

rendező: Mihail Rahlin

Moszkvai Művész Színház-MHAT, 9. Stúdió – Moszkva, Oroszország

A Sztanyiszlavszkij által alapított Moszkvai Művész Színház (MHAT) tavaly végzett diákjaiból hozta létre osztályvezető tanáruk, Viktor Ryzsakov az orosz színházi élet egyik legfiatalabb társulatát, a „Júliusegyüttes”-t, amely a Mejerhold Kortárs Művészeti Központ keretein belül működik és nagy népszerűségnek örvend a szélesebb közönség körében is. Repertoárjukba beemelték legsikeresebb vizsgálódásait, melyekkel már több nemzetközi fesztiválon is sikerrel bemutatkoztak. A 20. század elején élt jelentős szovjet-orosz író, Andrej Platonov különleges hangvételű írásait több alkalommal is színpadra állították, ebben az előadásban egyik legismertebb művét, a Fro című elbeszélést dolgozták fel a tehetséges, fiatal rendező, Mihail Rahlin irányításával.

Az előadás – melynek címe a főszereplő becenevét jelenti – egy törekény, álmodozó lány történetét meséli el. Fro az 1920-as évek új, gyökeresen átalakuló orosz világában – a csehovi hősközhöz hasonlóan – szintén a boldogságot, a szerelem beteljesülését keresi. Az előadás stílusa, színészi előadásmódja a korabeli szovjet filmek esztétikáját idézi meg.

„A szöveg hitelesen szólal meg. Akkoriban így játszottak, pontosan ilyen modorban beszéltek” – mondja az előadás rendezője, Mihail Rahlin, aki szintén a MAT Iskola stúdiójában végzett. „Bármennyire is szarkasztikusan viszonyulunk ahhoz a korhoz, mindig van egy sajátos vágyódásunk, nosztalgiánk a be nem teljesült boldogságunk, a fiatalságunk iránt, amely soha nem térhet vissza. Abban a korban is, mint mindig, az emberek hittek, álmodoztak, így beszéltek. Mindenféle székszis, cinizmus nélkül. Mi, egy későbbi kor gyermekei, már ismerjük a történelmi kontextust, a szereplőink jövőjét. Tudjuk, hogy mi vár ezekre az emberekre, Andrej Platonov hőseire, hogy mi történik az országgal a későbbiekben. A szereplők viszont – még nem.”

2017. április 30. vasárnap, 17⁰⁰ – Gobbi Hilda Színpad – 1 óra 30 perc

Az előadást 16 éven felülieknek ajánljuk!

(orosz nyelven, magyar szinkrontolmácsolással)



Franz Kafka

AZ ÉHEZŐMŰVÉSZ

rendező: Eimuntas Nekrošius

Meno Fortas Színház – Vilnius, Litvánia

A művészet erődje – ezt jelenti magyarul a litván Meno Fortas Színház neve, amelyet 1998-ban alapított többedmagával Eimuntas Nekrošius. Az ő innovatív rendezései olyan klasszikus művekből, mint a Hamlet, Macbeth, Othello, Sirály vagy az Énekek Éneke és Dante Isteni színjátéka, világhírűvé tették a rendezőt és a színházat egyaránt. A legújabb előadásuk Franz Kafka utolsó elbeszéléséből, Az éhezőművészből készült. Nekrošius színpadi víziója Kafka sokat elemzett filozofikus művéből a legtájékozottabb irodalomtudóst is meglepné, és nem csupán azért, mert a ketrecben ülő férfi helyett egy szabadon sétáló nő játsza a főszerepet. A négy szereplő játéka annyira erőteljes és magával ragadó, hogy a nézőknek legtöbbször nem marad idejük és szándékuk arra, hogy a filozófiai mélységeket kutassák benne. Vacsora tállalva! Kér valaki belőle? Hirtelen azon kapjuk magunkat, hogy egy gyerekkorunkból ismert népszerű dalt énekel az éhezőművész vagy megpróbál rövid orvosi előadást tartani az emésztésről – és, a legmeglepőbb módon minden szerves egésznek látszik és hallatszik. Mint az az asketikus minimalizmus is, amely annyira összhangban van Kafkával.

2017. április 30. vasárnap, 20⁰⁰ – Nagyszínpad – 1 óra 30 perc

Az előadást 16 éven felülieknek ajánljuk!

(litván nyelven, magyar és angol felirattal)

A NEMZETI SZÍNHÁZ
PROGRAMJÁBÓL AJÁNLJUK

Michael de Ghelderode

AZ ÚR KOMÉDIÁISAI

rendező: Bozsik Yvette

2017. április 13., csütörtök, 19⁰⁰ – Nagyszínpad

NEMZETI SZÍNHÁZ
1837
KÖZÖS NÉZŐPONT

CSÍKSOMLYÓI PASSIÓ

rendező: Vidnyánszky Attila

2017. április 14., péntek, 20⁰⁰ – Nagyszínpad

TÁRSPROGRAM

A KÉPZELET TEREI

Helmut Stürmer díszlettervező kiállítása a Zikkuratban

A *Faust* című előadás díszlettervezője, Helmut Stürmer több mint négy évtizedes pályafutása során mintegy kétszáz színházi eladáshoz, számtalan operához, és játékfilmekhez tervezett díszletet és jelmezt. Olyan világhírű rendezők munkatársa, mint Liviu Ciulei, Lucian Pintilie, Silviu Purcărete, Tompa Gábor és Vlad Mugar. A többi között megkapta a Fine Artists Union díját, a román színházi szövetség, az UNITER életműdíját, a kolozsvári TIFF nemzetközi filmfesztivál Életműdíját. Magyarországon kitüntették a Kritikusok Díjával a Katona József Színház Shakespeare: *Troilus és Cressida* (rendező: Silviu Purcărete) eladásának díszletéért és jelmezéért, ugyanezért a POSZT-on is díjat kapott, majd 2012-ben Molière: *Scapin, a szemfényvesztő* (rendező: Silviu Purcărete) eladás díszletéért lett a legjobb díszlettervező szintén a POSZT-on. Legutóbb 2014-ben a Nemzeti Színháznak tervezte meg Shakespeare: *Ahogy tetszik* (rendező: Silviu Purcărete) előadásának díszletét. A Magyar Állami Operaház, az Eötvös Péter: *A szerelemről és más démonokról* című operájának is ő a látványtervezője.

Helmut Stürmer 1968–74 között kezdte pályafutását Románia „kulturális tavaszának” idején, amikor a fiatal rendezők elindították a román színház- és filmművészet későbbi világhódító útjára. Az újítást azonban nem sokáig tűrte a szocialista diktatúra, hamarosan elkezdtek betiltani az eladásokat, melynek hatására sok jelentős művész az emigrációt választotta. A fiatal Helmut Stürmer Németországba ment, ahol 1977 óta él. „Ha elmész valahonnan, nyitottá kell válni más kultúrákra, más tapasztalatokra, de mindig csak nyerhetsz, ha felégeted magad mögött a hidakat. Nyersz és veszítesz ugyanakkor, hogy később visszatérj és újra megépítsd a hidat.” – mondja egy interjújában. A német színházművészetet jól ismerte, már Romániából figyelemmel kísérte, és 1977 előtt is dolgozott nyugatnémet színházakban Liviu Ciulei és David Esrig rendezők alkotótársaként. Németországban találkozott újra azzal a román rendezővel, aki „színházi családjának” egyik legfontosabb tagja lett: Vlad Mugarral. „Szerencsés vagyok, mert találkoztam két nagy rendezővel életemben. Mély barátságomnak Vlad Mugarral a halála vetett véget, és Silviu Purcărete épp időben érkezett.” Helmut Stürmer két igényes és képzőművészeti élményként is jelentős albumba gyűjtötte eddigi munkásságát.



